

အကျဉ်းထောင်ထဲ  
စစ်အာဏာရှင်စနစ်တိုက်ဖျက်ကြသူများ

HOW WERE THE STUDENTS

WHO FIGHT AGAINST FASCISTS

OPPRESSED IN PRISONS?

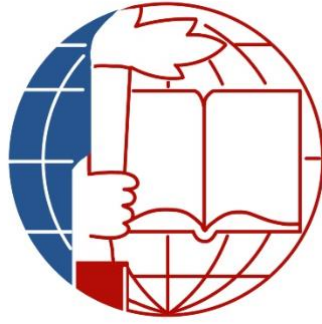
反对军人的学生如何在监狱中受到压力？

ဗကသများအဖွဲ့ချုပ်၊ သတင်းနှင့်ပြန်ကြားရေးကော်မတီ နှင့်  
မှတ်တမ်းရေးရာကော်မတီတို့မှ ဖြန့်ဝေသည်။

A short paper distributed by Information Bureau &  
Documentation Bureau of A.B.F.S.U



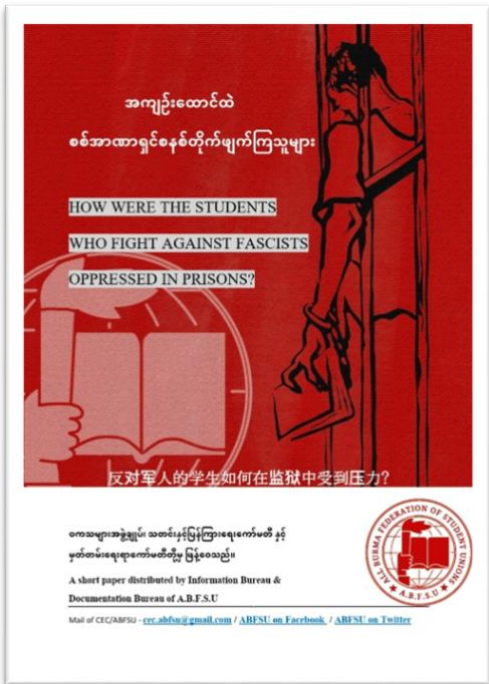
Mail of CEC/ABFSU - [cec.abfsu@gmail.com](mailto:cec.abfsu@gmail.com) / [ABFSU on Facebook](#) / [ABFSU on Twitter](#)



They have a big ambition to make the shaped prison as they used in the past like 1988. So they released the prisoner who know about the rights prisoners. The next amnestying , except the lifelong prisoners the other prisoners will be released. After most of the old prisoners are released, the junta aims to continue to reform the prison and torture those who have been imprisoned during these revolution.

ထောင်ကို အရင်ခေတ်တွေကလို ပုံစံထောင်အဖြစ် ပုံသွင်းပစ်မယ့် ရည်မှန်းချက် သူတို့မှာ ရှိနေတယ်။ အဲ့ဒါကြောင့် ထောင်အခွင့်အရေးနဲ့ပတ်သက်ပြီး သိနားလည်တဲ့ နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသားတွေကိုပါ လွတ်ပေးနေတာပဲ။ နောက်တစ်ခါ နိုင်ငံတော်ထပ်လာရင် (လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်အမိန့်ထပ်ထွက်ရင်) တစ်သက်တစ်ကျွန်းသမားတွေလောက်ကလွဲပြီး ကျန်တဲ့အကျဉ်းသားဟောင်းတွေ လွတ်လာလိမ့်မယ်။ အကျဉ်းသားဟောင်းတွေ ကုန်သလောက်ရှိမှ အခု တော်လှန်ရေးကာလထဲကျမှ ထောင်ထဲရောက်လာတဲ့ သူတွေကို အရင်(၈၈၈၈)ကာလတွေတုန်းကလို ပုံစံသွင်းပြီး နှိပ်စက်ညှဉ်းပန်းမယ့်ရည်မှန်းချက် စစ်အုပ်စုမှာ ရှိတယ်

因此，他们释放了了解囚犯权利的囚犯。下一次大赦，预计将释放其他囚犯的终身囚犯。在释放大多数旧囚犯之后，军政府旨在继续改革监狱并折磨在这些革命中被囚禁的人。



A short paper about THE FIGHTS AGAINST THE JUNTA IN THE PRISONS OF BURMA , shared by ALL BURMA FEDERATION OF STUDENT UNIONS.

Visit our social media pages  
 On Facebook - [ABFSU on Facebook](#)  
 On Twitter – [ABFSU on Twitter](#)  
 Contact us – [cec.abfsu@gmail.com](mailto:cec.abfsu@gmail.com)

Signal & Telegram available with - +959770880560,  
 +959772453781

How were the students who fight against the Fascists oppressed in prison?

“On April 3, at around 8 am, the dormitory manager from Prison building-2 called 10 students of ABFSU and compelled them to cut their hair. And then he said that If they didn't cut their hair , he would take the action. They forcibly cut our hair like prisoner. So we conferred carefully and then we made baldness. At around 5:30 pm, we were called in batches and tied our legs and then we were mixed with criminal prisoners. They sought our clothes and other materials. Phone Myint Kyaw(In Charge of Safeguarding Students' Rights Committee/CEC/ABFSU) was leg cuffed and locked up in the death penalty room (Prison building-1).”

About the abuses of ABFSU (All Burma Federation of Students Union) students in prison, Nyi Nyi Min Htet Wai who is from member of the Secretariat of ABFSU, Secretary of Colleges & Universities of Education Sector, made the description.

In September 2020, members of ABFSU made Anti-fascist movements because the military commits inhumane acts in Arakan State (Rakhine). In September the military captured 16 students from ABFSU in Mandalay Oh Bo prison, PaungTel prison, Meiktila prison and Mon-ywa prison. During their imprisonment they can't meet anyone, the items that send to the prison were carefully sought, books for reading that students are destroyed. Covering the cases of Covid-19, the military violated the prisoners rights.

“In April 4, the students who leg cuffed prisoners decided to make the hunger strike about the violated of the prisoners rights. Even we made the hunger strike the prison staffs made the violence actions.” Nyi Nyi Min Htet Wai said that "we made hunger strike for more than 80 hours. And then April 7, new prison administrator promised to solve the problems so we stopped our hunger strike”.

And he added about amnesty for prisoners in Mandalay Oh Bo Prison, the military have another reasons. “Early February, they started amnesty for prisoners. They released the criminal prisoners. Now in prison, everywhere is new prisoners. They have a big ambition to make the shaped prison as they used in the past like 1988. So they released the prisoner who know about the rights prisoners. The next amnestying , except the lifelong prisoners the other prisoners will be released. After most of the old prisoners are released, the junta aims to

continue to reform the prison and torture those who have been imprisoned during these revolution.”

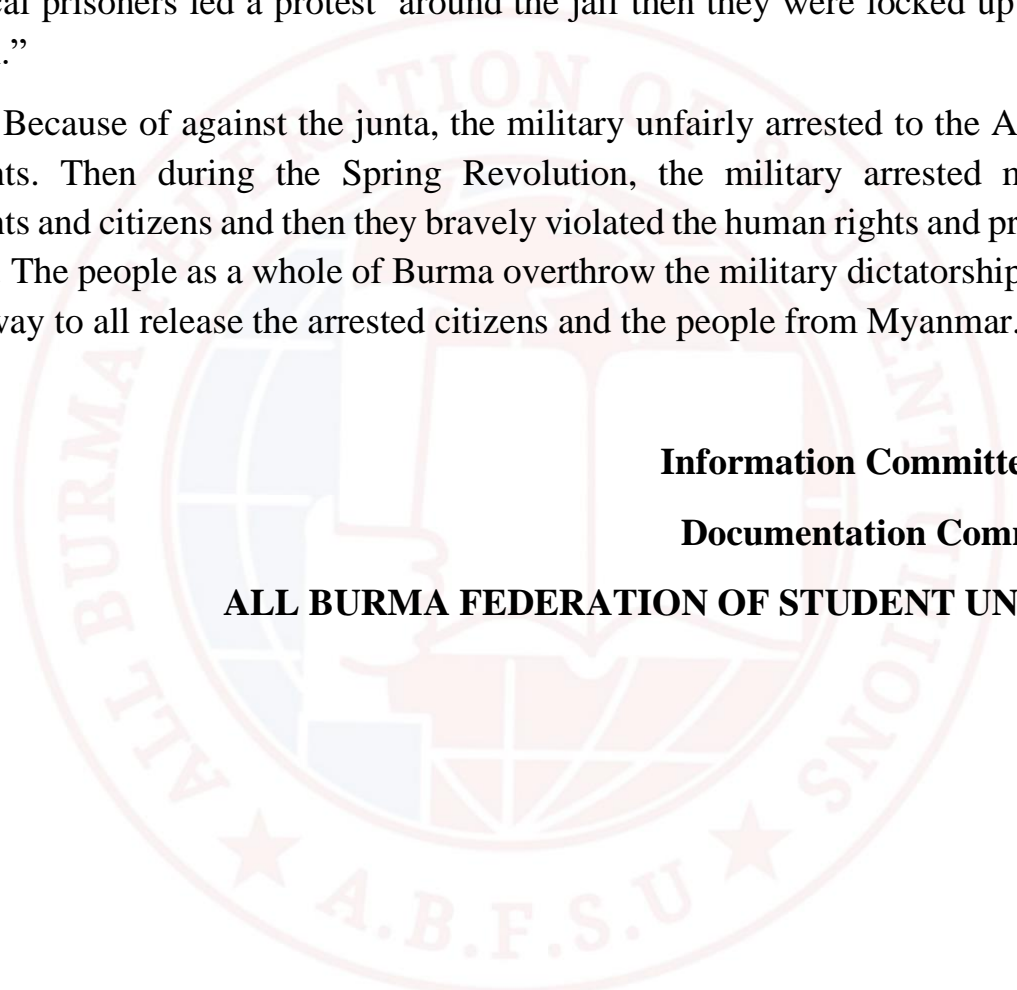
According to ABFSU students who were released from prison, prisoners who arrested during the “Spring Revolution” can release from their places only during bath time. He said that they were not even given time to walk to exercises. Detainees were kept in solitary confinement for all the day and more prisoners than the allotted number in the prison room.

Nyi Nyi Min Htet Wai said, “At the beginning of the military coup, some political prisoners led a protest around the jail then they were locked up in the prison.”

Because of against the junta, the military unfairly arrested to the ABFSU students. Then during the Spring Revolution, the military arrested monks, students and citizens and then they bravely violated the human rights and prisoner rights. The people as a whole of Burma overthrow the military dictatorship is the only way to all release the arrested citizens and the people from Myanmar.

**Information Committee and  
Documentation Committee**

**ALL BURMA FEDERATION OF STUDENT UNIONS**



“(၄)လပိုင်း(၃)ရက်နေ့မှာ မနက်(၈)နာရီလောက်မှာ တိုက်(၂)အဆောင်မှူးက ကျောင်းသား ဆယ်ယောက်ကိုခေါ် ပြီး ဆံပင်ညှပ်ခိုင်းတယ်။ မညှပ်ရင်အရေးယူမယ်ဆိုပြီးပြောတယ်။ ကျနော်တို့ကို အတင်း ပုံစံကေထိုးပေးတယ်။ အဲဒီမှာ ကျနော်တို့ပြန်တိုင်ပင်ပြီး သူတို့ ပုံစံကေထိုးတာကို လက်မခံကြောင်း ပြတဲ့အနေနဲ့ ကတုံးတုံးလိုက်ကြတယ်။ ညနေ(၅)နာရီခွဲ ခြောက်နာရီလောက်မှာ ကျနော်တို့ကို အသုတ်လိုက် ခဲ့ခေါ် ပြီး ခြေထောက်ဒေါက်ခတ်၊ ဒေါက်ခတ်ပြီးမှ ရာဇဝတ်အကျဉ်းသားတွေနဲ့ ရောထားလိုက်တယ်။ နောက်ပြီး ကျနော်တို့အဝတ်တွေရော၊ ပစ္စည်းတွေရောကို ရှာဖွေရေးလုပ်တယ်။ ကိုဘုန်းမြင့်ကျော်ကိုတော့ ခြေထောက် ဒေါက်ခတ်ပြီး သေဒဏ်တိုက်(တိုက်-၁)ထဲကို ထည့်ပိတ်လိုက်တယ်”

မန္တလေးအိုးဘိုထောင်ထဲမှာ ဗကသကျောင်းသားတွေ ထောင်အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်ခံရမှုတွေနဲ့ ပတ်သက်ပြီး ဗကသများအဖွဲ့ချုပ် ဗဟိုအမှုဆောင်အဖွဲ့၊ အတွင်းရေးမှူးအဖွဲ့ဝင်၊ ပညာရေးကောလိပ်နှင့် ပညာရေးတက္ကသိုလ်များဆိုင်ရာတွဲဖက်အတွင်းရေးမှူး ကိုညီညီမင်းထက်ဝေရဲ့ ပြောပြချက်ဖြစ်ပါတယ်။

ပြီးခဲ့တဲ့ ၂၀၂၀ စက်တင်ဘာလထဲမှာ စစ်တပ်ရဲ့ရခိုင်ပြည်နယ်အတွင်း လူမဆန်တဲ့အကြမ်းဖက်မှုတွေ ကျူးလွန်ခဲ့ခြင်းများကို ကန့်ကွက်တဲ့အနေနဲ့ စစ်ဆန့်ကျင်ရေးလှုပ်ရှားမှု(ဖက်ဆစ်ဆန့်ကျင်ရေးလှုပ်ရှားမှု)တွေ ပြုလုပ်ခဲ့တဲ့အတွက် ဗကသများအဖွဲ့ချုပ်ဝင် ကျောင်းသား (၁၆)ဦးဟာ စက်တင်ဘာလထဲမှာပဲ မန္တလေး အိုးဘိုထောင်၊ ပေါင်းတည်ထောင်၊ မိတ္ထီလာထောင်နဲ့ မုံရွာထောင်တွေထဲမှာ ဖမ်းဆီးထောင်ချခြင်း ခံခဲ့ရပါတယ်။ ထောင်ကျတဲ့ကာလအတွင်း ထောင်ဝင်စာတွေလို့မရတာတွေ၊ ထောင်ဝင်စာပို့တဲ့ပစ္စည်းတွေကို စေ့စေ့စပ်စပ် ရှာဖွေခံရတာတွေ၊ ထောင်ထဲကို ကျောင်းသားတွေဖတ်ဖို့ ပို့တဲ့စာအုပ်တွေကို ထောင်ဝန်ထမ်း တွေက အစပျောက်ပစ်လိုက်တဲ့ကိစ္စတွေ ရှိခဲ့ပြီး COVID-19 ကပ်ရောဂါကို အသုံးချပြီး ထောင်အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်ခဲ့တာတွေလည်း ရှိခဲ့ပါတယ်။

“ဧပြီလ(၄)ရက်နေ့မှာတော့ ဒေါက်ခတ်ခံရတဲ့ကျောင်းသားတွေက နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသားတွေ ထောင် အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်ခံနေရတာနဲ့ ပတ်သက်ပြီး အစာငတ်ခံဆန္ဒပြကြဖို့ ဆုံးဖြတ်လိုက်ကြတယ်။ ကျနော်တို့ အစာငတ်ခံဆန္ဒပြတဲ့ အချိန်မှာတောင် ထောင်ဝန်ထမ်းတွေက အကြမ်းဖက်တာတွေရှိခဲ့တယ်။ ကျနော်တို့ နာရီပေါင်း(၈၀)ကျော် အစာငတ်ခံဆန္ဒပြခဲ့တယ်။ (၇)ရက်နေ့မနက်မှာတော့ အသစ်ရောက်လာတဲ့ ထောင်ပိုင်က ဖြေရှင်းပေးဖို့ ကတိပေးတဲ့အတွက် ကျနော်တို့ အစာငတ်ခံဆန္ဒပြတာကို ရပ်လိုက်ပါတယ်” လို့ ကိုညီညီမင်းထက်ဝေက ပြောပါတယ်။

ထောင်ခါတဲ့ကိစ္စတွေနဲ့ပတ်သက်ပြီး စစ်ကောင်စီရဲ့ လုပ်ရပ်ဟာ ရည်မှန်းချက်သက်သက် ရှိနေသေး တယ်လို့လဲ ကိုညီညီမင်းထက်ဝေက ခုလိုပဲ ဆက်ပြောပါတယ်။

“ဖေဖော်ဝါရီလဆန်းလောက်ကစပြီး ထောင်ခါတယ်။ ရာဇဝတ်အကျဉ်းသားတွေကို လွှတ်ပစ်လိုက် တယ်။ ခုဆိုရင် ထောင်ထဲမှာ အဆောင်အားလုံးနီးပါးက အချုပ်ကျနေတဲ့ အကျဉ်းသားသစ်တွေချည်း

ဖြစ်နေပြီ။ ထောင်ကို အရင်ခေတ်တွေကလို ပုံစံထောင်အဖြစ် ပုံသွင်းပစ်မယ့် ရည်မှန်းချက် သူတို့မှာ ရှိနေတယ်။ အဲ့ဒါကြောင့် ထောင်အခွင့်အရေးနဲ့ပတ်သက်ပြီး သိနားလည်တဲ့ နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသားတွေကိုပါ လွတ်ပေးနေတာပဲ။ နောက်တစ်ခါ နိုင်ငံတော်ထပ်လာရင် (လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်အမိန့်ထပ်ထွက်ရင်) တစ်သက်တစ်ကျွန်းသမားတွေလောက်ကလွဲပြီး ကျန်တဲ့အကျဉ်းသားဟောင်းတွေ လွတ်လာလိမ့်မယ်။ အကျဉ်းသားဟောင်းတွေ ကုန်သလောက်ရှိမှ အခု တော်လှန်ရေးကာလထဲကျမှ ထောင်ထဲရောက်လာတဲ့ သူတွေကို အရင်(၈၈၈၈)ကာလတွေတုန်းကလို ပုံစံသွင်းပြီး နှိပ်စက်ညှဉ်းပန်းမယ့်ရည်မှန်းချက် စစ်အုပ်စုမှာ ရှိတယ်”

ထောင်ကလွတ်လာတဲ့ ဗကသကျောင်းသားတွေရဲ့အဆိုအရ နွေဦးတော်လှန်ရေးအတွင်း အဖမ်းခံ ရတဲ့ အချုပ်ကျအကျဉ်းသားတွေကို တန်းထဲကနေ ရေချိုးချိန်လောက်ပဲ ထုတ်တယ်လို့သိရပါတယ်။ ကိုယ်လက်လှုပ်ရှားဖို့အတွက် လမ်းလျှောက်ချိန်တောင် လုံးဝမပေးဘူးလို့လည်း ပြောပါတယ်။ အချုပ်ကျ အကျဉ်းသားတွေကို အဆောင်တွေထဲမှာပဲ တစ်နေကုန် ထည့်ပိတ်ထားပြီး အခန်းရေယာအတွင်း ဆုံနိုင်တဲ့ ပမာဏထက်ပိုပြီး အဆမတန် အကျဉ်းချထားတာလည်းဖြစ်ပါတယ်။

“စစ်အာဏာသိမ်းစမှာ နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသူတချို့ ဦးဆောင်ပြီး ထောင်ထဲ လှည့်လည်ဆန္ဒပြတဲ့ အတွက် သူတို့ကို တိုက်ပိတ်ထားတယ်” လို့ ကိုညီညီမင်းထက်ဝေက ပြောပါတယ်။

စစ်အုပ်စုဟာ စစ်ဆန့်ကျင်ရေးလှုပ်ရှားမှုကြောင့် ဗကသကျောင်းသားတွေကို မတရားသဖြင့် ဖမ်းဆီး ထောင်ချခဲ့ပြီး အခု နွေဦးတော်လှန်ရေးကာလအတွင်းမှာလည်း မတရားဖမ်းဆီးခံထားရတဲ့ ရဟန်းရှင်လူ၊ ကျောင်းသား၊ ပြည်သူတွေကို ထောင်အခွင့်အရေး၊ လူ့အခွင့်အရေးတွေ ချိုးဖောက်ဖိနှိပ်ညှဉ်းပန်းလျက် ရှိပါတယ်။ လူထုတစ်ရပ်လုံးအနေနဲ့ စစ်အာဏာရှင်စနစ်ကိုအမြစ်ပြတ်ချေမှုန်းပြီး စစ်အုပ်စုကို အပြီးတိုင် ဖြိုချဖျက်ဆီးပစ်တဲ့ လမ်းကသာ ဖမ်းဆီးခံထားရတဲ့ ကျောင်းသား၊ ပြည်သူတွေနဲ့ တိုက်ပွဲဝင် လူထုတစ်ရပ်လုံး ရဲ့လွတ်မြောက်ရေးလမ်းလည်းဖြစ်ပါတယ်။

**သတင်းနှင့်ပြန်ကြားရေးကော်မတီနှင့်  
မှတ်တမ်းရေးရာကော်မတီ  
ဗမာနိုင်ငံလုံးဆိုင်ရာကျောင်းသားသမဂ္ဂများအဖွဲ့ချုပ်**

反对军人的学生如何在监狱中受到压力？

“4月3日上午8点左右，监狱2号楼的宿舍经理叫了10名学生，强迫他们剪头发。然后他说，如果他们不剪头发，他会采取行动。然后他们像囚犯一样强行剪发。他们做了我们像囚犯一样强行剪发。因此，我们进行了认真的磋商，然后做出了秃顶。在下午5:30左右，我们被分批召集并绑紧了腿，然后我们与犯罪囚犯混在一起。他们寻求我们的衣服和其他材料了。Phone Myint Kyaw 被戴上脚铐并被判处死刑（监狱大楼1）。”关于 ABFSU（所有缅甸同盟学生馆）在狱中的虐待行为，来自 ABFSU 秘书处，教育学院和大学联合秘书的 Nyi Nyi Min Htet Wai 作了描述。

2020年9月，ABFSU 学生反对军事运动（反法西斯运动），因为军队在若开邦犯下了不人道的行径。9月，军方在曼德勒奥波监狱，潘提监狱，梅克蒂拉监狱和蒙育瓦监狱逮捕了来自空军基地的16名学生。在监禁期间，他们无法与任何人见面，精心寻找了送入监狱的物品，为了学生送给的书籍已摧毁了。关于 Covid-19，军方侵犯了囚犯的权利了。

4月4日，将囚犯戴上脚铐的学生决定对侵犯囚犯权利的行为进行绝食抗议。甚至我们绝食，监狱工作人员也采取了暴力行动。Nyi Nyi Min Htet Wai 说：“我们进行了80个小时的绝食。然后，4月7日，新的监狱管理者答应解决问题，因此我们停止了绝食。”

而且他补充说，对曼德勒波监狱的囚犯大赦，军方还有另一个原因。

“2月初，他们开始大赦囚犯。他们释放了刑事囚犯。现在在监狱中，到处都是新的囚犯。你们过去有很大的野心要制造定型监狱。因此，他们释放了了解囚犯权利的囚犯。下一次大赦，预计将释放其他囚犯的终身囚犯。在释放大多数旧囚犯之后，军政府旨在继续改革监狱并折磨在这些革命中被囚禁的人。”

根据被释放的 ABFSU 学生的说法，在“春季革命”中被捕的囚犯只能在洗澡时才能从他们的地方释放。他说，他们甚至没有时间走路去锻炼。被拘留者整天被单独监禁，囚犯人数超过监狱室分配的人数。

Nyi Nyi Min Htet Wai 说：“军事政变开始时，一些政治犯在监狱周围引发抗议，因此将他们关在监狱里了。”

由于军政府，军队对 ABFSU 的学生进行了不公正的逮捕。然后在春季革命期间，军队逮捕了僧侣，学生和公民，然后他们勇敢地侵犯了人权和囚犯的权利。整个缅甸人民推翻军事独裁统治，是所有从缅甸释放被捕公民和人民的唯一途径。

信息委员会, 文献委员会

ALL BURMA FEDERATION OF STUDENT UNIONS